

第 6 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年二月十一日，星期一



Número 6

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 11 de Fevereiro de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 第 1/2008 號行政法規：

進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定。..... 203

##### 第 2/2008 號行政法規：

設置軍事禁區。..... 213

##### 第 31/2008 號行政長官批示：

執行汽車及航海保障基金二零零八年財政年度的本身預算。..... 218

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Regulamento Administrativo n.º 1/2008:

Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação. .... 203

##### Regulamento Administrativo n.º 2/2008:

Constituição da zona de reserva militar. .... 213

##### Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2008:

Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2008. .... 218

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo  
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

<b>第 32/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2008:</b>	
執行澳門監獄基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	220	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2008. ....	220
<b>第 33/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2008:</b>	
執行港務局福利會二零零八年財政年度的本身預算。.....	223	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2008. ....	223
<b>第 34/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2008:</b>	
執行郵政局二零零八年財政年度的本身預算。...	227	Põe em execução o orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios, relativo ao ano económico de 2008. ....	227
<b>第 35/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2008:</b>	
執行環境委員會二零零八年財政年度的本身預算。.....	234	Põe em execução o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2008. ....	234
<b>第 36/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2008:</b>	
核准用於標示軍事禁區及非設於軍事禁區內的軍事設施的指示牌格式。.....	241	Aprova os modelos das placas de sinalização das zonas de reserva militar e das instalações militares não integradas naquelas zonas. ....	241
<b>第 37/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2008:</b>	
執行澳門金融管理局二零零八年財政年度的本身預算。.....	241	Põe em execução o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2008. ....	241

附註：印發二零零八年二月六日第五期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 5/2008, 1 Série, de 6 de Fevereiro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

<b>第 3/2008 號行政命令：</b>		<b>Ordem Executiva n.º 3/2008:</b>	
委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。.....	200	Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. ....	200

## 澳門特別行政區

### 澳門特別行政區 第 1/2008 號行政法規

#### 進口新重型及輕型摩托車應遵守的 氣體污染物排放限值的規定

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

#### 第一條 標的

本行政法規訂定進口裝有內燃發動機的新重型及輕型摩托車應遵守的制度，並規定有關的氣體污染物，尤其是碳氫化合物、一氧化碳及氮氧化物的排放限值，以減低對環境的影響。

#### 第二條 適用及定義

一、本行政法規適用於所有屬下列種類的裝有內燃發動機、在公共道路上行駛的新車輛：

（一）重型摩托車：設或不設旁卡車的、裝有汽缸容量超過50cm<sup>3</sup>的內燃發動機或輸出功率超過4kW的電動機的兩輪或三輪車輛，其設計最高車速在平地上超過45km/h；

（二）輕型摩托車：裝有汽缸容量不超過50cm<sup>3</sup>的熱能發動機或輸出功率不超過4kW的電動機的兩輪或三輪車輛，其設計最高車速在平地上不超過45km/h。

二、為適用本行政法規的規定，二衝程及四衝程內燃發動機分別是指活塞往復移動一次或兩次來完成進氣、壓縮、燃燒及排氣的連續過程的發動機。

#### 第三條 例外情況

本行政法規不適用於下列車輛：

- （一）臨時進口的車輛；
- （二）轉運至第三國或地區的車輛。

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Regulamento Administrativo n.º 1/2008

#### Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

#### Artigo 1.º

##### Objecto

O presente regulamento administrativo estabelece o regime a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos, com motor de combustão interna, aquando da sua importação, fixando os limites para emissões de gases poluentes, nomeadamente sob a forma de hidrocarbonetos, monóxido de carbono e óxidos de nitrogénio, com vista a reduzir o impacto ambiental.

#### Artigo 2.º

##### Aplicação e definições

1. O presente regulamento administrativo aplica-se a todos os veículos novos com motor de combustão interna, destinados a circular na via pública, que se enquadrem nas seguintes categorias:

1) Motociclo: veículo dotado de duas ou três rodas, com ou sem carro lateral, com velocidade máxima, em patamar e por construção, superior a 45 km/h e equipado com motor de propulsão de cilindrada superior a 50 cm<sup>3</sup>, no caso de motor de combustão interna ou de potência superior a 4 kW no caso de motor eléctrico;

2) Ciclomotor: veículo dotado de duas ou três rodas, equipado com motor térmico de propulsão de cilindrada não superior a 50 cm<sup>3</sup> ou com motor eléctrico cuja potência não exceda 4 kW, e com uma velocidade, em patamar e por construção, não superior a 45 km/h.

2. Para os efeitos do presente regulamento administrativo, são considerados motores de combustão interna a dois e quatro tempos, aqueles cujo processo de entrada de ar motiva a compressão, combustão e consequente exaustão produzida em um ou dois ciclos do pistão, respectivamente.

#### Artigo 3.º

##### Excepções

Exceptuam-se da aplicação do presente regulamento administrativo os veículos que se encontrem:

- 1) No regime de importação temporária;
- 2) Em trânsito com destino a terceiro país ou território.

## 第四條

## 核准

一、在車輛商標及型號核准程序中，進口實體須最遲於檢驗階段開始前，向民政總署提交由生產商發出的關於車輛符合本行政法規組成部分的附件一或附件二所載的其中一個排放參數表的要件的證書。

二、如無生產商發出的證書，則須提交獲民政總署認可的實驗室所發出的證書。

三、適用附件一及附件二所載的排放參數表，須按進口重型及輕型摩托車所採用的發動機技術而定。

四、裝有二衝程或四衝程內燃發動機的進口新車輛，應符合附件一或附件二所載的其中一個參數表的要件。

五、如車輛的商標及型號於本行政法規生效前已核准，則進口實體在本行政法規生效後首次進口該種車輛，仍須向民政總署提交第一款或第二款所指的證書。

## 第五條

## 豁免

屬專供警察和消防員執勤的車輛，以及專供急救、外交任務和被視為具重大公共利益的車輛，可由行政長官以批示豁免符合附件一及附件二所載的參數表的要件。

## 第六條

## 禁止進口

一、自二零零八年三月一日起禁止進口裝有二衝程內燃發動機的車輛，但不影響第三款的規定。

二、自二零零八年四月一日起禁止售賣在本行政法規生效前進口的並裝有二衝程內燃發動機的車輛，以及為其註冊，但在二零零八年四月一日前已提交註冊申請的情況除外。

三、如進口實體於本行政法規生效後十五日內向民政總署提交下列文件，則其在本行政法規於《澳門特別行政區公報》公佈之日或之前，已向外地訂購裝有二衝程內燃發動機的車輛可於二零零八年九月一日前進口：

## Artigo 4.º

## Aprovação

1. No processo de aprovação de marcas e modelos de veículos, a entidade importadora deve apresentar, até ao início da fase de inspeção, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM, os certificados de conformidade com os requisitos de uma das tabelas de parâmetros de emissões constantes dos Anexos I e II ao presente regulamento administrativo, e que dele fazem parte integrante, emitidos pelo fabricante.

2. Na falta dos certificados de conformidade emitidos pelo fabricante, estes são emitidos por laboratório acreditado pelo IACM.

3. A aplicação das tabelas de parâmetros de emissões constantes dos Anexos I e II faz-se em função da tecnologia do motor empregue no motociclo e ciclomotor a importar.

4. Os veículos novos com motor de combustão interna a dois e quatro tempos, a importar, devem preencher os requisitos de uma das tabelas constantes dos Anexos I e II.

5. Caso as marcas e modelos de veículos tenham sido aprovados antes da entrada em vigor do presente regulamento administrativo, a entidade importadora, aquando da importação deste tipo de veículos, pela primeira vez após a entrada em vigor deste diploma, deve ainda apresentar ao IACM o certificado de conformidade a que se referem os n.ºs 1 e 2.

## Artigo 5.º

## Isenções

Podem ser isentos, por despacho do Chefe do Executivo, da observância dos requisitos das tabelas constantes dos Anexos I e II os veículos destinados exclusivamente aos serviços de polícia e bombeiros, socorro, missões diplomáticas e os considerados de interesse público relevante.

## Artigo 6.º

## Proibição de importação

1. É proibida a importação de veículos com motor de combustão interna a dois tempos a partir de 1 de Março de 2008, sem prejuízo do disposto no n.º 3.

2. São proibidas, a partir de 1 de Abril de 2008, a comercialização dos veículos com motor de combustão interna a dois tempos importados antes da entrada em vigor do presente regulamento administrativo e a consequente atribuição de matrícula, salvo nos casos em que o pedido de atribuição de matrícula tenha sido apresentado antes daquela data.

3. Os veículos com motor de combustão interna a dois tempos cuja encomenda ao exterior tenha sido feita até à data da publicação do presente regulamento administrativo no *Boletim Oficial* podem ser importados antes de 1 de Setembro de 2008, desde que a respectiva entidade importadora apresente ao IACM, no prazo de 15 dias contados a partir da entrada em vigor deste diploma, os seguintes documentos:

(一) 由外地供應商發出已訂購車輛的證明文件；及

(二) 由進口實體簽署在本行政法規於《澳門特別行政區公報》公佈之日或之前已向外地訂購有關車輛的聲明書，其內載明車輛的數量、商標和型號。

四、自二零零九年一月一日起禁止售賣在本行政法規生效後進口的並裝有二衝程內燃發動機的車輛，以及為其註冊。

#### 第七條

##### 符合要件聲明

每輛符合獲核准車種的進口車輛，應附同一份由進口實體發出的關於車輛符合附件一或附件二所載的其中一個參數表的要求的聲明，以提交民政總署。

#### 第八條

##### 不符合要件

在本行政法規生效後進口的車輛僅在獲民政總署證實因符合附件一或附件二所載的其中一個參數表的要求而屬獲核准車種的情況下，方可售賣。

#### 第九條

##### 職權

一、民政總署負責監察本行政法規的遵守情況；如有需要，民政總署可要求治安警察局介入。

二、民政總署具職權審查第四條第一款及第二款所指的證書。

三、附件一及附件二所載的參數表，經環境委員會建議，可由行政長官以批示修改。

四、環境委員會須至少每年一次對附件二所載的參數表進行檢討。

#### 第十條

##### 罰款

一、違反第八條或第十三條第二款的規定者，按每輛車輛計，科\$5,000.00（澳門幣伍仟元）至\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的罰款。

二、屬累犯的情況，罰款的最低限額提高四分之一，最高限額則維持不變。

三、在作出違法行為後兩年內，且對該違法行為的處罰決定已轉為不可申訴後，再作出相同性質的違法行為，視為累犯。

1) Documento comprovativo de ter sido feita a encomenda de veículos emitido pelo fornecedor do exterior; e

2) Declaração, assinada pela respectiva entidade importadora, de ter sido feita a encomenda de veículos até à data da publicação do presente regulamento administrativo no *Boletim Oficial*, na qual se indique a quantidade, marca e modelo de veículos.

4. São proibidas, a partir de 1 de Janeiro de 2009, a comercialização e a atribuição de matrícula aos veículos com motor de combustão interna a dois tempos importados após a entrada em vigor do presente regulamento administrativo.

#### Artigo 7.º

##### Declaração de conformidade

Cada veículo importado em conformidade com o tipo aprovado deve ser acompanhado de uma declaração de conformidade com os requisitos de uma das tabelas dos Anexos I e II, a ser apresentada pela entidade importadora ao IACM.

#### Artigo 8.º

##### Não conformidade

O veículo importado depois da entrada em vigor do presente regulamento administrativo só pode ser comercializado após a verificação pelo IACM da sua conformidade com o tipo aprovado, por preencher os requisitos de uma das tabelas dos Anexos I e II.

#### Artigo 9.º

##### Competência

1. A fiscalização do cumprimento do disposto no presente regulamento administrativo cabe ao IACM, o qual pode solicitar, se tal for necessário, a intervenção do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. Compete ao IACM a verificação dos certificados referidos nos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º.

3. As tabelas constantes dos Anexos I e II podem ser alteradas por despacho do Chefe do Executivo, sob proposta do Conselho do Ambiente.

4. O Conselho do Ambiente deve proceder, pelo menos uma vez por ano, à revisão das tabelas constantes do Anexo II.

#### Artigo 10.º

##### Multas

1. Quem infringir o disposto no artigo 8.º ou n.º 2 do artigo 13.º, é punido com multa de \$5 000,00 (cinco mil patacas) a \$10 000,00 (dez mil patacas) por cada veículo.

2. Em caso de reincidência, o valor mínimo da multa é elevado de um quarto e o valor máximo permanece inalterado.

3. Considera-se reincidência a infracção cometida antes de decorridos dois anos sobre a prática de outra infracção da mesma natureza e depois da decisão sancionatória se tornar inimpugnável.



四、科處罰款屬民政總署管理委員會主席的職權。

第十一條  
罰款的繳納及歸屬

- 一、罰款應自作出處罰批示通知之日起二十日內繳納。
- 二、如不在上款所定的期間內自行繳納罰款，則按稅務執行程序的規定，由主管實體以處罰批示的證明作為執行憑證進行強制徵收。
- 三、就罰款的科處，可向行政法院提起上訴。
- 四、罰款所得為民政總署的收入。

第十二條  
時效

- 一、科處罰款程序的時效自作出違法行為之日起經過兩年完成。
- 二、罰款的時效自處罰決定轉為不可申訴之日起經過四年完成。

第十三條  
過渡規定

一、如進口實體於本行政法規生效後十五日內向民政總署提交下列文件，則其在本行政法規於《澳門特別行政區公報》公佈之日或之前，已向外地訂購的、並已獲核准商標及型號的車輛不受第四條第四款及第五款、第七條及第八條的規範：

(一) 由外地供應商發出已訂購車輛的證明文件；及

(二) 由進口實體簽署在本行政法規於《澳門特別行政區公報》公佈之日或之前已向外地訂購有關車輛的聲明書，其內載明車輛的數量、商標和型號。

二、不論在本行政法規生效前已進口的或屬上款所指的裝有四衝程內燃發動機的車輛，均自二零零九年七月一日起禁止售賣及為該等車輛註冊。

第十四條  
生效

本行政法規自公佈後第六日開始生效。

二零零八年一月三十日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

4. A aplicação das multas é da competência do presidente do conselho de administração do IACM.

Artigo 11.º

**Pagamento e destino das multas**

1. As multas devem ser pagas no prazo de 20 dias a contar da data da notificação do despacho sancionatório.
2. Na falta de pagamento voluntário das multas no prazo fixado no número anterior procede-se à sua cobrança coerciva, nos termos do processo de execução fiscal, através da entidade competente, servindo de título executivo a certidão do despacho sancionatório.
3. Da aplicação das multas cabe recurso para o Tribunal Administrativo.
4. O produto das multas constitui receita do IACM.

Artigo 12.º

**Prescrição**

1. O procedimento para aplicação das multas prescreve após o decurso de dois anos sobre a data da prática da infracção.
2. As multas prescrevem após o decurso de quatro anos sobre a data em que a decisão sancionatória se torne inimpugnável.

Artigo 13.º

**Disposições transitórias**

1. Exceptuam-se da aplicação dos n.ºs 4 e 5 do artigo 4.º e dos artigos 7.º e 8.º os veículos, cujas marcas e modelos tenham sido aprovados e cuja encomenda ao exterior tenha sido feita até à data da publicação do presente regulamento administrativo no *Boletim Oficial*, desde que a respectiva entidade importadora apresente ao IACM, no prazo de 15 dias contados a partir da entrada em vigor deste diploma, os seguintes documentos:

1) Documento comprovativo de ter sido feita a encomenda de veículos emitido pelo fornecedor do exterior; e

2) Declaração, assinada pela respectiva entidade importadora, de ter sido feita a encomenda de veículos até à data da publicação do presente regulamento administrativo no *Boletim Oficial*, na qual se indique a quantidade, marca e modelo de veículos.

2. São proibidas, a partir de 1 de Julho de 2009, a comercialização e a atribuição de matrícula aos veículos com motor de combustão interna a quatro tempos, importados antes da entrada em vigor do presente regulamento administrativo ou referidos no número anterior.

Artigo 14.º

**Entrada em vigor**

O presente regulamento administrativo entra em vigor no sexto dia posterior ao da sua publicação.

Aprovado em 30 de Janeiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件一

ANEXO I

氣體污染物排放參數表  
(裝有二衝程發動機的車輛)

Tabelas de parâmetros de emissões de gases poluentes  
(Veículos com motor a dois tempos)

表一

TABELA I

適用於兩輪摩托車之參數表				
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	碳氫化合物 +氮氧化物 (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	1	--	--	1.2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	5.5	1.2	0.3	--
適用於三輪摩托車之參數表				
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	碳氫化合物 +氮氧化物 (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	3.5	--	--	1.2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	7	1.5	0.4	--

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas				
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	1	--	--	1,2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	5,5	1,2	0,3	--
Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de três rodas				
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	3,5	--	--	1,2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	7	1,5	0,4	--

\*上述數值相當於中華人民共和國二零零二年十一月二十七日在GB14622-2002及GB18176-2002中第二階段之重型及輕型摩托車排氣系統的排放限值規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

\* Os valores fixados correspondem aos previstos na segunda fase das normas que estabelecem os limites de emissão do sistema de exaustão para motocicletas e ciclomotores GB 14622-2002 e GB 18176-2002, de 27 de Novembro de 2002, respectivamente, da República Popular da China, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表二

TABELA II

發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	碳氫化合物 +氮氧化物 (g/km)
<280 cm <sup>3</sup>	12.0	1.0	--
≥ 280 cm <sup>3</sup>	12.0	--	1.4

Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<280 cm <sup>3</sup>	12,0	1,0	--
≥ 280 cm <sup>3</sup>	12,0	--	1,4

\*上述數值相當於美利堅合眾國《聯邦規例法典》第四十章第八十六部的“新產及在使用中的公路車輛及發動機排放管制”E分部內第86.410-2006條“二零零六年及其後的生產型號的摩托車的排放標準”中訂定的數值，此數值按照該法典第八十六部F分部的“一九七八年及其後新產的摩托車的排放規例及測試程序”的規定制定，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no Código de Normas Federais dos Estados Unidos da América, Título 40, Parte 86 «Controlo de Emissões de Veículos de Estrada e Motores, Novos e Usados», Subparte E, 86.410-2006 «Padrões de Emissão para Motociclos de Modelo do Ano de 2006 e seguintes», conforme o estabelecido na Parte 86, Subparte F «Normas de Emissão para Motociclos Novos do Ano de 1978 e seguintes e Procedimentos de Teste» do referido Código, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表三

TABELA III

適用於兩輪摩托車之參數表			
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)
一類摩托車 ≤ 50 cm <sup>3</sup>	2.0	0.5	0.15
二類摩托車 51 cm <sup>3</sup> – 125 cm <sup>3</sup>	2.0	0.5	0.15
126 cm <sup>3</sup> – 250 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15
> 250 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15

\* 上述數值相當於日本《道路車輛安全規例》第三十一條（排放控制裝置）規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas			
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)
Ciclos de operação do motor Classe I ≤ 50 cm <sup>3</sup>	2,0	0,5	0,15
Ciclos de operação do motor Classe II 51 cm <sup>3</sup> – 125 cm <sup>3</sup>	2,0	0,5	0,15
126 cm <sup>3</sup> – 250 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15
> 250 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no artigo 31.º (Dispositivo de Controlo de Emissão) do Regulamento de Segurança para Veículos de Estrada, do Japão, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表四

發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	行車型態測定			惰轉狀態測定		儀器測定
	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (ppm)	粒狀污染物 (%不透光率)
<150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.8	0.15	3.0	1600	15
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15	3.0	1600	15

\* 上述數值相當於台灣《交通工具空氣污染物排放標準》第六條規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

TABELA IV

Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Modo de Andamento			Modo de Funcionamento em Marcha Lenta		Equipamentos
	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Monóxido de Carbono (%)	Hidrocarbonetos (ppm)	Partículas poluentes Taxa de transparência (%)
<150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,8	0,15	3,0	1 600	15
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15	3,0	1 600	15

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no artigo 6.º dos Padrões de Emissão de Poluentes do Ar por Meios de Transporte, de Taiwan, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表五

適用於兩輪摩托車之參數表					
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	測試型態	測試方法
<150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.8	0.15	UDC	冷車啟動
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15	UDC+EUD	
最大速度 (km/h)	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	適用範圍	
Vmax < 130 km/h	2.62	0.75	0.17	2006-UN/ECE GTR No.2 類車種	
Vmax ≥ 130 km/h	2.62	0.33	0.22		



適用於三輪摩托車之參數表				
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	點燃方式
所有車種	7.0	1.5	0.4	正點燃
	2.0	1.0	0.65	壓燃

\*上述數值相當於歐洲議會及歐洲聯盟理事會一九九七年六月十七日制定的第97/24/EC號指令中所載的有關重型及輕型摩托車排氣系統排放限值的歐III標準規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

TABELA V

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas					
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Forma de ensaio	Método de ensaio
<150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,8	0,15	CCU	Arranque a frio
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15	CCU+ CEU	
Velocidade máxima (km/h)	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Área aplicável	
Vmax <130 km/h	2,62	0,75	0,17	RTG n.º 2 da CEE/NU 2006	
Vmax ≥ 130 km/h	2,62	0,33	0,22		
Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de três rodas					
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Método de Ignição	
Todos	7,0	1,5	0,4	Ignição Comandada	
	2,0	1,0	0,65	Ignição por Compressão	

\* Os valores fixados correspondem aos previstos na norma Euro 3, que estabelece os limites de emissão do sistema de exaustão para motociclos e ciclomotores, constante da Directiva 97/24/CE do Parlamento Europeu e do Conselho da União Europeia, de 17 de Junho de 1997, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

## 附件二

氣體污染物排放參數表  
(裝有四衝程發動機之車輛)

## 表一

適用於兩輪摩托車之參數表				
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	碳氫化合物+氮氧化物 (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	1	--	--	1.2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	5.5	1.2	0.3	--
適用於三輪摩托車之參數表				
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	碳氫化合物+氮氧化物 (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	3.5	--	--	1.2
≥ 50 cm <sup>3</sup>	7	1.5	0.4	--

\*上述數值相當於中華人民共和國二零零二年十一月二十七日在GB14622-2002及GB18176-2002中第二階段之重型及輕型摩托車排氣系統的排放限值規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

## ANEXO II

**Tabelas de parâmetros de emissões de gases poluentes  
(Veículos com motor a quatro tempos)**

TABELA I

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas				
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	1	--	--	1,2
≥50 cm <sup>3</sup>	5,5	1,2	0,3	--
Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de três rodas				
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<50 cm <sup>3</sup>	3,5	--	--	1,2
≥50 cm <sup>3</sup>	7	1,5	0,4	--

\* Os valores fixados correspondem aos previstos na segunda fase das normas que estabelecem os limites de emissão do sistema de exaustão para motocicletas e ciclomotores GB 14622-2002 e GB 18176-2002, de 27 de Novembro de 2002, respectivamente, da República Popular da China, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表二

發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	碳氫化合物+氮氧化物 (g/km)
<280 cm <sup>3</sup>	12.0	1.0	--
≥280 cm <sup>3</sup>	12.0	--	1.4

\* 上述數值相當於美利堅合眾國《聯邦規例法典》第四十章第八十六部的“新產及在使用中的公路車輛及發動機排放管制”E分部內第86.410-2006條“二零零六年及其後的生產型號的摩托車的排放標準”中訂定的數值，此數值按照該法典第八十六部F分部的“一九七八年及其後新產的摩托車的排放規例及測試程序”的規定制定，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

表三

適用於兩輪摩托車之參數表			
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)
一類摩托車 ≤ 50 cm <sup>3</sup>	2.0	0.5	0.15

TABELA II

Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Hidrocarbonetos + Óxidos de Nitrogénio (g/km)
<280 cm <sup>3</sup>	12,0	1,0	--
≥280 cm <sup>3</sup>	12,0	--	1,4

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no Código de Normas Federais dos Estados Unidos da América, Título 40, Parte 86 «Controlo de Emissões de Veículos de Estrada e Motores, Novos e Usados», Subparte E, 86.410-2006 «Padrões de Emissão para Motociclos de Modelo do Ano de 2006 e seguintes», conforme o estabelecido na Parte 86, Subparte F «Normas de Emissão para Motociclos Novos do Ano de 1978 e seguintes e Procedimentos de Teste» do referido Código, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

TABELA III

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas			
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)
Ciclos de operação do motor Classe I ≤ 50 cm <sup>3</sup>	2,0	0,5	0,15

適用於兩輪摩托車之參數表			
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)
二類摩托車 51 cm <sup>3</sup> – 125 cm <sup>3</sup>	2.0	0.5	0.15
126 cm <sup>3</sup> – 250 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15
> 250 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15

\*上述數值相當於日本《道路車輛安全規例》第三十一條（排放控制裝置）規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas			
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)
Ciclos de operação do motor Classe II 51 cm <sup>3</sup> – 125 cm <sup>3</sup>	2,0	0,5	0,15
126 cm <sup>3</sup> – 250 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15
> 250 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no artigo 31.º (Dispositivo de Controlo de Emissão) do Regulamento de Segurança para Veículos de Estrada, do Japão, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表四

發動機 氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	行車型態測定			惰轉狀態測定		儀器測定
	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	一氧化碳 (%)	碳氫化合物 (ppm)	粒狀污染物 (%不透光率)
<150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.8	0.15	3.0	1600	15
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15	3.0	1600	15

\*上述數值相當於台灣《交通工具空氣污染物排放標準》第六條規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

TABELA IV

Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Modo de Andamento			Modo de Funcionamento em Marcha Lenta		Equipamentos
	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Monóxido de Carbono (%)	Hidrocarbonetos (ppm)	Partículas poluentes Taxa de transparência (%)
<150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,8	0,15	3,0	1 600	15
≥ 150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15	3,0	1 600	15

\* Os valores fixados correspondem aos previstos no artigo 6.º dos Padrões de Emissão de Poluentes do Ar por Meios de Transporte, de Taiwan, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

表五

適用於兩輪摩托車之參數表					
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	測試型態	測試方法
<150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.8	0.15	UDC	冷車啟動
≥150 cm <sup>3</sup>	2.0	0.3	0.15	UDC+EUD	
最大速度 (km/h)	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	適用範圍	
V <sub>max</sub> < 130 km/h	2.62	0.75	0.17	2006-UN/ECE GTR No.2 類車種	
V <sub>max</sub> ≥ 130 km/h	2.62	0.33	0.22		
適用於三輪摩托車之參數表					
發動機氣缸容積 (cm <sup>3</sup> )	一氧化碳 (g/km)	碳氫化合物 (g/km)	氮氧化物 (g/km)	點燃方式	
所有車種	7.0	1.5	0.4	正點燃	
	2.0	1.0	0.65	壓燃	

\* 上述數值相當於歐洲議會及歐洲聯盟理事會一九九七年六月十七日制定的第97/24/EC號指令中所載的有關重型及輕型摩托車排氣系統排放限值的歐III標準規定的數值，並須採用有關規定之相應測試程序進行測試。

TABELA V

Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de duas rodas					
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Forma de ensaio	Método de ensaio
<150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,8	0,15	CCU	Arranque a frio
≥150 cm <sup>3</sup>	2,0	0,3	0,15	CCU+ CEU	
Velocidade máxima (km/h)	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Área aplicável	
V <sub>max</sub> <130 km/h	2,62	0,75	0,17	RTG n.º 2 da CEE/NU 2006	
V <sub>max</sub> ≥130 km/h	2,62	0,33	0,22		
Parâmetros aplicáveis a veículos com motor dotados de três rodas					
Cilindrada do Motor (cm <sup>3</sup> )	Monóxido de Carbono (g/km)	Hidrocarbonetos (g/km)	Óxidos de Nitrogénio (g/km)	Método de Ignição	
Todos	7,0	1,5	0,4	Ignição Comandada	
	2,0	1,0	0,65	Ignição por Compressão	

\* Os valores fixados correspondem aos previstos na norma Euro 3, que estabelece os limites de emissão do sistema de exaustão para motociclos e ciclomotores, constante da Directiva 97/24/CE do Parlamento Europeu e do Conselho da União Europeia, de 17 de Junho de 1997, sendo necessário adoptar os procedimentos de teste das referidas normas.

澳門特別行政區  
第 2/2008 號行政法規

設置軍事禁區

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，以及《中華人民共和國澳門特別行政區駐軍法》第十二條及第4/2004號法律第五條的規定，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

第一條  
標的

本行政法規旨在設置由澳門特別行政區政府與中國人民解放軍駐澳門部隊共同劃定的軍事禁區。

第二條  
軍事禁區

下列土地視為軍事禁區：

（一）第41/2000號行政法規保留的土地，位於澳門半島新口岸填海區第9號街區F地段，其周界及四至在附於本行政法規並為其組成部分的地籍圖內載明，該圖由地圖繪製暨地籍局發出，編號為4029/1992；

（二）第41/2000號行政法規及第22/2004號行政法規保留的土地，位於氹仔島兵房斜巷及望德聖母灣大馬路之間，其周界及四至在附於本行政法規並為其組成部分的地籍圖內載明，該圖由地圖繪製暨地籍局發出，編號為5857/2000。

第三條  
生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零八年一月三十日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 2/2008

Constituição da zona de reserva militar

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, do artigo 12.º da Lei do Estacionamento de Tropas na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, e do artigo 5.º da Lei n.º 4/2004, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

Artigo 1.º

**Objecto**

O presente regulamento administrativo tem por objecto a constituição de zonas de reserva militar, delimitadas em conjunto pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau e a Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês.

Artigo 2.º

**Zonas de reserva militar**

São considerados zonas de reserva militar os seguintes terrenos:

1) Terreno objecto de reserva pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2000, sito na península de Macau, no quarteirão 9 da Zona de Aterros do Porto Exterior, designado por lote F, cujos limites e confrontações constam na planta cadastral n.º 4029/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, anexa ao presente regulamento administrativo e do qual faz parte integrante;

2) Terreno objecto de reserva pelos Regulamentos Administrativos n.º 41/2000 e n.º 22/2004, sito na ilha da Taipa, junto à Calçada do Quartel e Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, cujos limites e confrontações constam na planta cadastral n.º 5857/2000, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, anexa ao presente regulamento administrativo e do qual faz parte integrante.

Artigo 3.º

**Entrada em vigor**

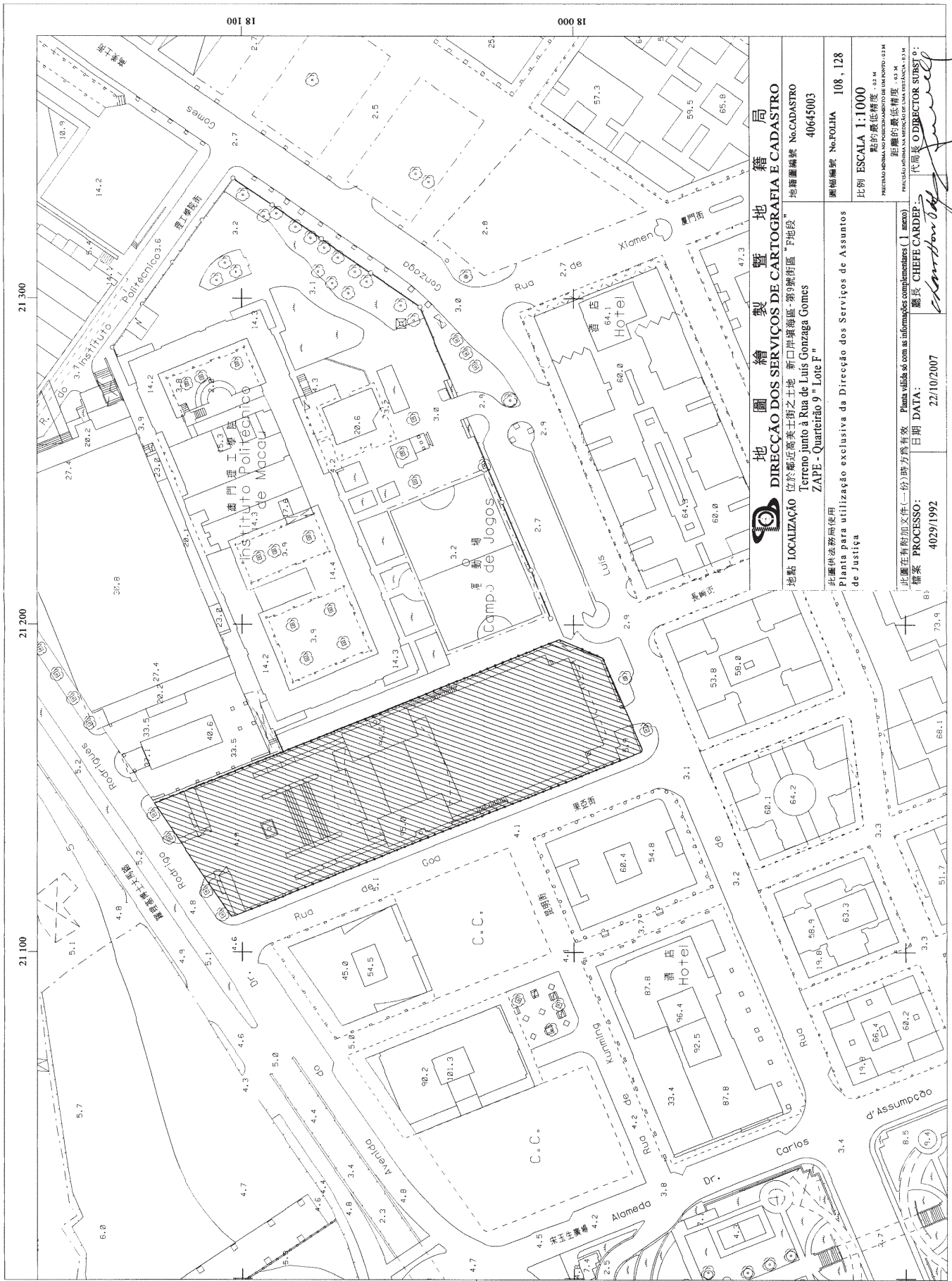
O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 30 de Janeiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.





**地圖繪製暨地籍局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**

地點 LOCALIZAÇÃO: 位於鄰近高美士街之土地 新口岸填海區-第9號街區 "F地段"  
 Terreno junto à Rua de Luis Gonzaga Gomes  
 ZAPE - Quarteirão 9 "Lote F"

地圖編號 No.CADASTRO: 40645003  
 圖幅編號 No.FOLHA: 108, 128

比例 ESCALA 1:1000  
 點的高程精度: 0.2 M  
 距離的最低精度: 0.2 M  
 PRECISÃO NA APLICAÇÃO DE UM PUNTO: 0.2 M  
 PRECISÃO NA APLICAÇÃO DE UM LINHA: 0.2 M

此圖供法律程序使用  
 Planta para utilização exclusiva da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

權案 PROCESSO: 4029/1992  
 日期 DATA: 22/10/2007  
 圖長 CHEFE CARDEF: *Antonio*  
 代局長 O DIRECTOR SUBST: *Antonio*

44029-2-05N/4

附圖編號 Anexo à planta N.º 4029/1992

日期 Data: 22/10/2007

申請人 Requerente : 法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

地點 Localização : 位於鄰近高美士街之土地

新口岸填海區 - 第 9 號街區 "F 地段"

Terreno junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes

ZAPE - Quarteirão 9 "Lote F"

地塊 Parcela ---

物業登記局面積 Área C.R.P. = --- m<sup>2</sup>地圖繪製暨地籍局面積 Área D.S.C.C. = 5 596 m<sup>2</sup>

相差 Dif. = --- %

四至 Confrontações actuais :

東北 - 位於鄰近高美士街之澳門理工學院;

NE - Instituto Politécnico de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes;

東南 - 高美士街;

SE - Rua de Luís Gonzaga Gomes;

西南 - 果亞街;

SW - Rua de Goa;

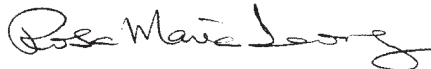
西北 - 羅理基博士大馬路。

NW - Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues.

備註 OBS: - 本圖所示之劃界土地, 是透過刊登於二零零零年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第 41/2000 號行政法規保留作軍事用途, 並於物業登記局被推定為沒有登記。  
O terreno demarcado na presente planta é reservado para fins militares por Regulamento Administrativo n.º 41/2000 publicado no B.O. da R.A.E.M. n.º 51 de 18/12/2000, e presume-se omissio na C.R.P..

處 長

O Chefe da CADIV

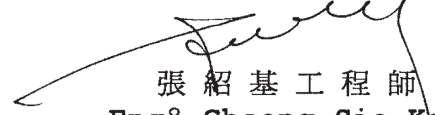


楊 玫 瑰

Rosa Maria Ieong

代 局 長

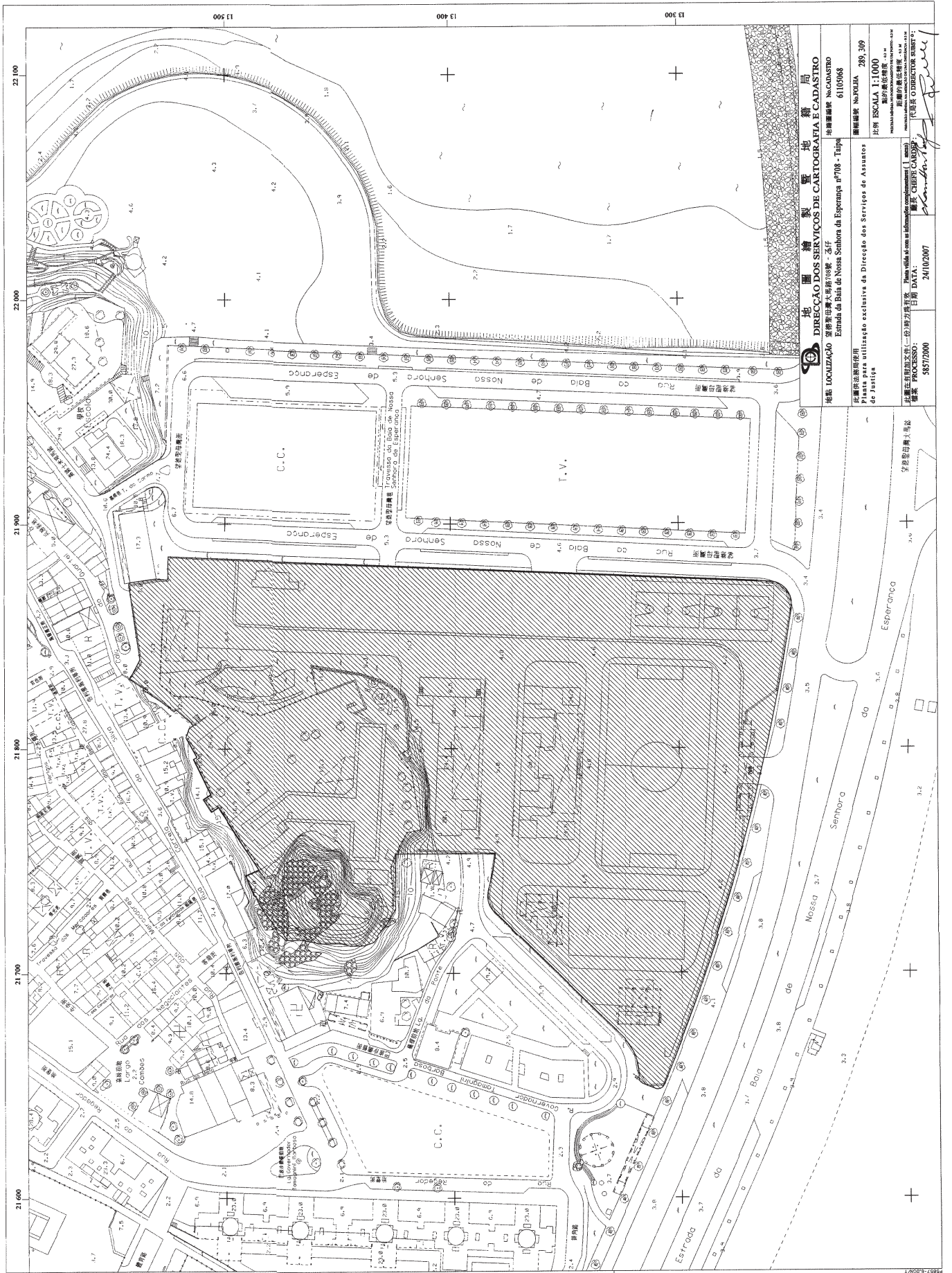
O Director dos Serviços, Subst.º



張 紹 基 工 程 師

Eng.º Cheong Sio Kei

LC/



**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**  
 地籍局  
 地址: LOCALIZAÇÃO: 望德聖母灣大馬路708號 - 25/F  
 地籍編號: Nº CADASTRO: 61105068  
 圖則編號: Nº PLANTA: 289, 309  
 比例: ESCALA: 1:1000  
 圖則的卷號/頁數: Nº DE FOLHAS/PÁGINAS: 2/2  
 此圖則係根據地籍局(地籍)的資料編製而成。凡有更改資料者，請向地籍局查詢。  
 此圖則僅供參考，不得作為法律依據。  
 此圖則係根據地籍局(地籍)的資料編製而成。凡有更改資料者，請向地籍局查詢。  
 此圖則僅供參考，不得作為法律依據。

Planta para utilização exclusiva da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça  
 日期: DATA: 24/10/2007  
 卷號: Nº PROCESSO: 58572000  
 圖則的卷號/頁數: Nº DE FOLHAS/PÁGINAS: 2/2  
 圖則的編者/繪圖師: Nº DE FOLHAS/PÁGINAS: 2/2  
 圖則的編者/繪圖師: Nº DE FOLHAS/PÁGINAS: 2/2



附圖編號 Anexo à planta N.º 5857/2000

日期 Data: 24/10/2007

申請人 Requerente : 法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

地點 Localização : 望德聖母灣大馬路 708 號 - 氹仔

Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança n.º 708  
- Taipa

地圖繪製暨地籍局面積 Área da D.S.C.C. :

地塊 Parcela ---

物業登記局面積 Área C.R.P. = --- m<sup>2</sup>地圖繪製暨地籍局面積 Área D.S.C.C. = 42 187 m<sup>2</sup>

相差 Dif. = --- %

四至 Confrontações actuais :

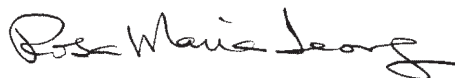
- 北 - 位於鄰近兵房斜巷之土地 (n.º 21298), 兵房斜巷, 望德聖母灣街及未命名街道;  
N - Terreno junto à Calçada do Quartel (n.º 21298), Calçada do Quartel, Rua da Baía de Nossa Senhora da Esperança e via sem designação;
- 南 - 位於鄰近橋樑前地之土地 (n.º 21298) 及望德聖母灣大馬路;  
S - Terreno junto ao Largo da Ponte (n.º 21298) e Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança;
- 東 - 位於鄰近嘉路士米耶馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及望德聖母灣街;  
E - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Avenida de Carlos da Maia e Rua da Baía de Nossa Senhora da Esperança;
- 西 - 位於鄰近橋樑前地之土地 (n.º 21298), 位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及未命名街道。  
W - Terreno junto ao Largo da Ponte (n.º 21298), terreno que se presume omissio na C.R.P., junto ao Largo da Ponte e via sem designação.

備註 OBS - 本圖所示之劃界土地是透過刊登於二零零零年十二月十八日第五十一期及二零零四年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第41/2000號及第22/2004號行政法規保留作軍事用途之土地, 該土地載於標示編號 4745, 12048, 21298 及一幅於物業登記局被推定沒有登記的土地。

O terreno demarcado na presente planta é reservado para fins militares por Regulamento Administrativo n.ºs 41/2000 e 22/2004, publicado no B.O. da R.A.E.M. n.º 51 de 18/12/2000 e n.º 30 de 26/07/2004, corresponde às descrições n.ºs 4745, 12048, 21298 e terreno que se presume omissio na C.R.P..

處 長

O Chefe da CADIV



楊 玫 瑰

Rosa Maria Jeong

代 局 長

O Director dos Serviços, Subst.º



張 紹 基 工 程 師

Eng.º Cheong Sio Kei

FS/

## 第31/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

汽車及航海保障基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$3,923,100.00（澳門幣叁佰玖拾貳萬叁仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade referida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 3 923 100,00 (três milhões, novecentas e vinte e três mil e cem patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	3,923,100
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,472,800
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,472,800
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	2,450,300
08-04-00-00	風險金 <i>Prémio de risco</i>	2,450,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	300
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	0
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	0
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	3,923,100

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	3,923,100
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	18,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
9-03-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	
	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	18,000
		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
	02-00-00-00	資產及勞務	246,000
		Bens e serviços	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
9-03-0	02-02-04-00	辦事處消耗	25,000
		Consumos de secretaria	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
9-03-0	02-02-07-00-99	其他	25,000
		Outros	
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
9-03-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	15,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	
9-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用	40,000
		Encargos com anúncios	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		Trabalhos especiais diversos	
9-03-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	114,000
		Estudos, consultadoria e tradução	
	02-03-09-00	未列明之負擔	
		Encargos não especificados	
9-03-0	02-03-09-00-99	其他	27,000
		Outros	
	05-00-00-00	其他經常開支	3,659,100
		Outras despesas correntes	
	05-04-00-00	雜項	
		Diversas	
9-03-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳	500
		Diferença cambial e transferência bancária	
9-03-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	847,200
		Despesas eventuais e não especificadas	
9-03-0	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金	2,811,400
		Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	
		總開支	3,923,100
		Total das despesas	

二零零七年六月十八日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 18 de Junho de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

## 第 32/2008 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門監獄基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,721,500.00（澳門幣貳佰柒拾貳萬壹仟伍佰圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月三十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$2 721 500,00 (dois milhões, setecentas e vinte e uma mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 澳門監獄基金

## Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	1,820,500
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,263,500
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	1,263,500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	545,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	545,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	12,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	12,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	901,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	900,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	900,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,721,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	2,591,500
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	146,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	108,500
1-02-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	33,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-2	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	5,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,925,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-2	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	70,000
1-02-2	02-01-04-00-99	其他 Outros	110,000
1-02-2	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	195,000
1-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-2	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	499,200
1-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	6,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
1-02-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	155,000
1-02-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	64,500
1-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	349,800
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	50,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	8,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	36,500
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	15,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	297,000
1-02-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	40,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	28,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	520,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	520,000
		資本開支 Despesas de capital	130,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	130,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	130,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			2,721,500

澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel  
João Vasques Ferreira da Costa、黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*. — Os Vogais, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa* — *Wong Mio Leng*.

### 第33/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

港務局福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,942,000.00（澳門幣壹佰玖拾肆萬貳仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月一日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$1 942 000,00 (um milhão, novecentas e quarenta e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### 港務局福利會二零零八年財政年度本身預算

#### Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>		1,776,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	6,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	5,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	280,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	



經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	280,000
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	0
05-05-00-00	私人 Particulares	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	1,090,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	150,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	820,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	120,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	400,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	400,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	166,000
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	66,000
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	28,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	38,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	100,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	100,000
	總收入 Total das receitas	1,942,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	1,856,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	173,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
5-02-0	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員 Membros de conselhos	33,000
5-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	33,000
5-02-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	27,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	20,000
5-02-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	30,000
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	27,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	3,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	1,329,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	670,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	20,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000
5-02-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	30,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	30,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	165,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	20,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	90,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	8,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	350,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	350,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	4,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	2,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	2,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	86,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	20,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	20,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	66,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
5-02-0	09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	28,000
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
5-02-0	09-01-05-00-99	其他 Outros	38,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			1,942,000

二零零八年一月二十二日於港務局福利會——主席：黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 22 de Janeiro de 2008. — A Presidente, *Wong Soi Man*. — Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da C.P. — A Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de Paiva*, adjunto-técnico especialista da D.S.F.

### 第 34/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

郵政局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$285,622,000.00（澳門幣貳億捌仟伍佰陸拾貳萬貳仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月一日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$285 622 000,00 (duzentos e oitenta e cinco milhões, seiscentas e vinte e duas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 郵政局二零零八年財政年度本身預算

## Orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios para o ano económico de 2008

## 收入預算

## Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b>	220,016,500.00
	<b>Receitas correntes</b>	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	5,000.00
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	5,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	45,232,000.00
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	36,002,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	4,230,000.00
04-06-00-00	股息——其他部門 Dividendos — Outros sectores	
04-06-00-02	澳門電訊有限公司 CTM	5,000,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	8,619,500.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	8,619,500.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	165,064,000.00
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	1,216,000.00
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	39,463,000.00
07-05-00-00	耐用品之租金——公營部門 Rendas de bens duradouros — Sector público	
07-05-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	1,400,000.00



經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-05-99-00	其他 Outras	600,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	250,000.00
07-10-11-00	郵務及郵品收益 Correios e filatelia	122,135,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	1,096,000.00
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	300,000.00
08-06-00-00	政府代表報酬 Remunerações dos delegados do governo	60,000.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	736,000.00
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	65,605,500.00
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	290,000.00
09-06-00-00	房屋——其他部門 Habitações — Outros sectores	
09-06-02-00	其他房屋出售 Venda de outras habitações	290,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	65,315,500.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	65,315,500.00
	總收入 Total das receitas	285,622,000.00

## 開支預算

## Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	192,041,000.00
01-00-00-00-00	人員 Pessoal	122,853,000.00
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	33,000,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,240,000.00
01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	23,000,000.00
01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	95,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	28,000,000.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	800,000.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	900,000.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	3,640,000.00
01-01-07-00-99	其他 Outras	7,886,000.00
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	7,550,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	7,550,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	579,000.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	1,500,000.00
01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,850,000.00
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-01	政府代表 Delegados do governo	60,000.00
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	42,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	770,000.00
01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	140,000.00
01-02-10-00-99	其他 Outros	551,000.00
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	40,000.00
01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	420,000.00
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,200,000.00
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência Social	1,460,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01-00	啟程津貼	65,000.00
01-06-03-02-00	Ajudas de custo de embarque 日津貼 Ajudas de custo diárias	465,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	50,210,000.00
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	110,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	6,658,000.00
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	202,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,195,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	80,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-02-07-00-99	其他 Outros	299,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	6,988,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	6,000,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	120,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,000,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,420,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	250,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	5,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	15,707,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	590,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,000,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,270,000.00
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	515,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	162,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	180,000.00
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	200,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	438,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	2,421,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	597,000.00
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	300,000.00
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	297,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	18,381,000.00
05-01-00-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	14,000.00
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	55,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	280,000.00
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	30,000.00
05-02-05-00-00	雜項 Diversos	110,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	9,000,000.00
05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	8,000,000.00
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	150,000.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	700,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	42,000.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	93,581,000.00
07-00-00-00-00	投資 Investimentos	93,481,000.00
07-02-00-00-00	房屋 Habitações	310,000.00
07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	25,910,000.00
07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	900,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	39,151,000.00
07-12-00-00-00	其他投資 Outros investimentos	27,210,000.00
09-00-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	100,000.00
09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-03-00-00	出資證券 Títulos de participação	100,000.00
	總開支 Total das despesas	285,622,000.00

二零零八年一月二十五日——行政委員會：趙鎮昌、劉惠明、陳念慈、梁祝艷、溫美蓮、劉玉葉——會計處處長：鄒瑞儀

Aos 25 de Janeiro de 2008. — O Conselho de Administração, Chiu Chan Cheong. — Lau Wai Meng. — Chan Nim Chi. — Rosa Leong. — Van Mei Lin. — Lau Ioc Ip. — O Chefe da Divisão de Contabilidade, Chao Soi I.

### 第35/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

環境委員會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$42,747,900.00（澳門幣肆仟貳佰柒拾肆萬柒仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月一日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 42 747 900,00 (quarenta e dois milhões, setecentas e quarenta e sete mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

## 環境委員會二零零八年財政年度本身預算

## Orçamento privativo do Conselho do Ambiente para o ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	42,647,900
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	0
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	0
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	42,647,900
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do orçamento da região	42,647,900
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	0
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	0
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	0
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	100,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	100,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	100,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	42,747,900

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	41,927,900
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	22,681,900
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員	
8-09-0	01-01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費	2,027,300
8-09-0	01-01-01-02-00	Vencimentos ou honorários 年資獎金	9,000
	01-01-02-00-00	Prémio de antiguidade 編制以外人員	
8-09-0	01-01-02-01-00	Pessoal além do quadro 報酬	13,274,000
8-09-0	01-01-02-02-00	Remunerações 年資獎金	18,000
	01-01-03-00-00	Prémio de antiguidade 各類人員報酬	
8-09-0	01-01-03-01-00	Remunerações de pessoal diverso 報酬	801,900
	01-01-05-00-00	Remunerações 臨時人員工資	
8-09-0	01-01-05-01-00	Salários do pessoal eventual 工資	595,100
8-09-0	01-01-06-00-00	Salários 重疊薪俸	1,419,800
	01-01-07-00-00	Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞	
8-09-0	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員	47,000
8-09-0	01-01-07-00-03	Membros de conselhos 職務主管及秘書	132,000
8-09-0	01-01-09-00-00	Chefias funcionais e pessoal de secretariado 聖誕津貼	1,707,500
8-09-0	01-01-10-00-00	Subsídio de Natal 假期津貼	1,707,400
	01-02-00-00-00	Subsídio de férias 附帶報酬	
8-09-0	01-02-01-00-00	Remunerações acessórias 不定或臨時酬勞	5,000
	01-02-03-00-00	Gratificações variáveis ou eventuais 超時工作	
8-09-0	01-02-03-00-01	Horas extraordinárias 額外工作	270,000
8-09-0	01-02-05-00-00	Trabalho extraordinário 出席費	40,000
8-09-0	01-02-06-00-00	Senhas de presença 房屋津貼	350,000
	01-02-10-00-00	Subsídio de residência 各項補助——現金	
8-09-0	01-02-10-00-06	Abonos diversos — Numerário 特別假期之交通費	10,000
		Transportes por motivo de licença especial	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-09-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	10,000
8-09-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	14,500
	01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-09-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	13,000
8-09-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	18,000
	01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-09-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	52,000
8-09-0	01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	18,400
	01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-09-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000
8-09-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000
8-09-0	01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	2,000
	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	16,276,000
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
8-09-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	90,000
	02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-09-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	38,000
8-09-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	10,000
8-09-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	10,000
8-09-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	2,000
8-09-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	30,000
8-09-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	38,000
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-09-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	25,000
8-09-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	94,000
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-09-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	10,000
8-09-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	15,000
8-09-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	320,000
8-09-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	55,000
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	660,000
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-09-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	210,000
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	5,000
8-09-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	230,000
8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	4,945,000
8-09-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	70,000
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
8-09-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	3,320,000
8-09-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	61,000
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-09-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	165,000
8-09-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	238,000
8-09-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	130,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-09-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	750,000
8-09-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,420,000
8-09-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	60,000
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,520,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	25,000
8-09-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	600,000
8-09-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-09-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	900,000
8-09-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	50,000
8-09-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	38,000
8-09-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	122,000
	04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	280,000
	04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-09-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	280,000
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	2,690,000
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
8-09-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	30,000
8-09-0	05-02-02-00-00	物料 Material	15,000
8-09-0	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	7,000
8-09-0	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	5,000
8-09-0	05-02-05-00-00	雜項 Diversos	18,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00-00	雜項	
5-02-0	05-04-00-00-01	Diversas 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e sobrev. (parte patronal)	1,100,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,500,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	15,000
		<b>資本開支</b>	820,000
		<b>Despesas de capital</b>	
	07-00-00-00-00	投資	820,000
		<i>Investimentos</i>	
8-09-0	07-03-00-00-00	樓宇	10,000
		Edifícios	
8-09-0	07-06-00-00-00	各項建設	500,000
		Construções diversas	
8-09-0	07-09-00-00-00	運輸物料	160,000
		Material de transporte	
8-09-0	07-10-00-00-00	機械及設備	150,000
		Maquinaria e equipamento	
		總開支	42,747,900
		<i>Total das despesas</i>	

二零零八年一月二十四日於環境委員會執行委員會——代  
主席：黃蔓荳——代全職委員：黃世興——非全職委員：Vasco  
Barroso Silvério Marques

Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, de 24 de Ja-  
neiro de 2008. — A Presidente, substituta, *Vong Man Hung*. —  
O Vogal a tempo inteiro, substituto, *Wong Sai Heng*. — O Vogal  
a tempo parcial, *Vasco Barroso Silvério Marques*.

### 環境委員會

#### Conselho do Ambiente

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva	1
		執行委員會委員 Vogal da Comissão Executiva	1
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	5
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor	1
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	2
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	1

## 第 36/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2004號法律第七條的規定，作出本批示。

一、核准載於本批示附件的、用於標示軍事禁區及非設於軍事禁區內的軍事設施的指示牌的格式，該附件為本批示的組成部分。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年二月一日。

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 4/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovados os modelos das placas de sinalização das zonas de reserva militar e das instalações militares não integradas naquelas, constantes do anexo ao presente despacho que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件

Anexo



色彩說明：

Descrição de cores:

a) 白色

Branco

b) 藍色

Azul

## 第37/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2008

Usando da faculdade referida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

澳門金融管理局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$209,210,300.00（澳門幣貳億零玖佰貳拾壹萬零叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年二月一日

行政長官 何厚鏞

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 209 210 300,00 (duzentos e nove milhões, duzentas e dez mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	209,210,300
<i>03-00-00-00</i>	<i>費用、罰款及其他金錢上之制裁</i> <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	9,771,300
<i>03-01-00-00</i>	<i>費用</i> <i>Taxas</i>	
<i>03-01-18-00</i>	<i>金融業務收費</i> <i>Taxa sobre actividades financeiras e monetárias</i>	9,646,300
<i>03-02-00-00</i>	<i>罰款及其他金錢上之制裁</i> <i>Multas e outras penalidades</i>	
<i>03-02-99-00</i>	<i>其他罰款及金錢上之制裁</i> <i>Outras multas e penalidades</i>	125,000
<i>04-00-00-00</i>	<i>財產之收益</i> <i>Rendimentos da propriedade</i>	260,000
<i>04-03-00-00</i>	<i>利息——其他部門</i> <i>Juros — Outros sectores</i>	
<i>04-03-03-00</i>	<i>借款</i> <i>Empréstimos</i>	260,000
<i>04-12-00-00</i>	<i>其他財產收益</i> <i>Outros rendimentos da propriedade</i>	
<i>04-12-99-00</i>	<i>其他</i> <i>Outros</i>	0
<i>06-00-00-00</i>	<i>耐用品之出售</i> <i>Venda de bens duradouros</i>	3,510,000
<i>06-03-00-00</i>	<i>其他部門</i> <i>Outros sectores</i>	
<i>06-03-03-00</i>	<i>紀念幣之出售</i> <i>Venda de moeda comemorativa</i>	3,510,000
<i>07-00-00-00</i>	<i>勞務及非耐用品之出售</i> <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	195,589,000
<i>07-01-00-00</i>	<i>房屋租金</i> <i>Rendas de habitações</i>	
<i>07-01-02-00</i>	<i>其他房屋租金</i> <i>Renda de outras habitações</i>	480,000
<i>07-10-00-00</i>	<i>雜項——其他部門</i> <i>Diversos — Outros sectores</i>	
<i>07-10-09-00</i>	<i>財務管理</i> <i>Administração de actividades financeiras</i>	195,018,200



經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-99-00	其他 Outras	90,800
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	80,000
08-07-00-00	分享兌換店收益 Comparticipações nas receitas de balcões de câmbio	80,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	0
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	0
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	0
	總收入 Total das receitas	209,210,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	196,083,100
	01-00-00-00	人員 Pessoal	91,037,300
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-01-2	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	58,303,900
1-01-2	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,306,400
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-2	01-01-03-01	報酬 Remunerações	4,800,000
1-01-2	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	616,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	2,355,400
1-01-2	01-01-07-00-99	其他 Outras	1,205,100
1-01-2	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	5,549,300
1-01-2	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	6,901,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	217,400
1-01-2	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	36,500
1-01-2	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	840,000
1-01-2	01-02-09-00	服裝及個人用品——現金 Vestuário e artigos pessoais — Numerário	46,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-01-2	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,125,600
1-01-2	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	1,909,500
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-2	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	553,400
1-01-2	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	4,407,100
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-2	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	480,000
1-01-2	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	384,200
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	57,723,900
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-01-2	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	200,000
1-01-2	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	249,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-2	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	71,500
1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,379,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-2	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	60,700
1-01-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	241,600
1-01-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,135,800
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	4,275,100
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-2	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,750,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-2	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	102,500
1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	282,600
1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,289,000
	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
1-01-2	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	2,955,600
1-01-2	02-03-03-00-02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	800,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-2	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	522,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-2	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,677,900
1-01-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,851,800
1-01-2	02-03-06-00	招待費 Representação	707,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-2	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,121,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	485,200
		Acções na RAEM	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		Trabalhos especiais diversos	
1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	5,684,700
		Estudos, consultadoria e tradução	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	80,000
		Formação técnica ou especializada	
1-01-2	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	245,000
		Publicações técnicas e especializadas	
1-01-2	02-03-08-00-99	其他	5,724,400
		Outros	
	02-03-09-00	未列明之負擔	
		Encargos não especificados	
1-01-2	02-03-09-00-01	研討會及會議	5,000,000
		Seminários e congressos	
1-01-2	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	520,000
		Actividades culturais, desportivas e recreativas	
1-01-2	02-03-09-00-99	其他	19,312,000
		Outros	
	04-00-00-00	經常轉移	800,000
		Transferências correntes	
	04-02-00-00	私立機構	
		Instituições particulares	
1-01-2	04-02-00-00-02	社團及組織	360,000
		Associações e organizações	
1-01-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費	8,000
		Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	
	04-03-00-00	私人	
		Particulares	
1-01-2	04-03-00-00-02	家庭及個人	240,000
		Famílias e indivíduos	
	04-04-00-00	外地	
		Exterior	
1-01-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	192,000
		Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	
	05-00-00-00	其他經常開支	46,521,900
		Outras despesas correntes	
	05-02-00-00	保險	
		Seguros	
1-01-2	05-02-01-00	人員	228,500
		Pessoal	
1-01-2	05-02-03-00	不動產	54,300
		Imóveis	
1-01-2	05-02-04-00	車輛	24,000
		Viaturas	
1-01-2	05-02-05-00	雜項	88,000
		Diversos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	14,179,800
1-01-2	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	16,100
1-01-2	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	124,800
1-01-2	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	31,806,400
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	13,127,200
	07-00-00-00	投資 Investimentos	13,127,200
1-01-2	07-02-00-00	房屋 Habitações	200,000
1-01-2	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	600,000
1-01-2	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	220,000
1-01-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	12,057,200
1-01-2	07-12-00-00	其他投資 Outros investimentos	50,000
		總開支 Total das despesas	209,210,300

二零零七年七月二十日於澳門金融管理局行政委員會——  
主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Julho de 2007. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Administradores, *António José Félix Pontes*. — *Wan Sin Long*.

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 至 2007 (中、葡、英文版) .....	按每期訂價	LIVRO DO ANO – anos de 2004 a 2007 (ed. em chinês, português e inglês).....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版) .....	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版) .....	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....	\$ 65,00
澳門行政雜誌 (雙語版) .....	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版) .....	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilíngue).....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源 (雙語版) .....	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilíngue).....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 (雙語版) .....	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilíngue).....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版) .....	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilíngue).....	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版) .....	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilíngue).....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版) .....	\$ 80.00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilíngue).....	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版) .....	\$ 60.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilíngue).....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版) .....	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilíngue).....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版) .....	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilíngue).....	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版) .....	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarim Interactivo IV.....	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV.....	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilíngue).....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版) .....	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版) .....	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilíngue).....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilíngue).....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilíngue).....	Preço variável
選民登記法 (雙語版) .....	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue).....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版) .....	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilíngue).....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilíngue).....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (中文版) .....	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue).....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (葡文版) .....	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (中文版) .....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (葡文版) .....	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português).....	\$ 80,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$53.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$53,00